

TABLE OF CONTENTS

E — A WORD FROM THE EDITOR.....	E-vii
E — FOREWORD BY THE HONOURABLE IAN BINNIE	E-ix
E — FOREWORD BY THE HONOURABLE PATRICK HEALY	E-xi
E — FOREWORD BY MTRÉ DANIEL BOYER.....	E-xiii

E — 1 General Rules..... E-3

E -1.1 Bibliographies / Tables of Authorities	E-3
E -1.2 In-text References — Memorandum and Factum	E-5
E -1.2.1 Memorandum.....	E-5
E -1.2.2 Factum.....	E-5
E -1.3 Footnotes: Rules	E-6
E -1.3.1 When to Footnote	E-6
E -1.3.2 How to Indicate a Footnote in the Text.....	E-6
E -1.3.3 Where Footnotes Appear.....	E-7
E -1.3.4 When to Combine Footnotes.....	E-7
E -1.3.5 Citation of Non-English Sources.....	E-7
E -1.3.6 Introductory Signals	E-7
E -1.3.7 Parenthetical Information Within Footnotes.....	E-8
E -1.4 Prior and Subsequent References to a Citation.....	E-9
E -1.4.1 Establishing a Short Form	E-9
E -1.4.1.1 General Rules	E-9
E -1.4.1.2 Legislation.....	E-10
E -1.4.1.3 Cases	E-10
E -1.4.1.4 Secondary Materials	E-11
E -1.4.2 <i>Ibid.</i>	E-12
E -1.4.3 <i>Supra</i>	E-12
E -1.4.4 Above and Below	E-13
E -1.5 Pinpoints	E-13
E -1.6 Online Resources.....	E-14
E -1.6.1 Archiving of Internet Sources.....	E-14
E -1.6.2 Parallel Citations to Online Resources	E-14
E -1.6.3 Digital Object Identifier	E-15
E -1.7 Citing Sources that Quote or Reprint the Original Source	E-15
E -1.7.1 Obscure Original Source	E-15
E -1.7.2 Emphasis on the Citing Source	E-15
E -1.8 General Rules for Quotations.....	E-16
E -1.8.1 Positioning of Quotations.....	E-16
E -1.8.2 Format of Quotations	E-16
E -1.8.3 Quoting a Source in Another Language.....	E-17
E -1.9 Writing in a Foreign Language	E-17

E — 2 Legislation.....E-21

E -2.1	Statutes	E-21
E -2.1.1	General Form.....	E-21
E -2.1.2	Point in Time Citations.....	E-21
E -2.1.3	Sources.....	E-21
E -2.1.4	Title.....	E-23
E -2.1.5	Revised Statutes and Annual Volumes.....	E-23
E -2.1.6	Loose-leafs.....	E-24
E -2.1.7	Jurisdiction	E-24
E -2.1.8	Year, Session, and Supplement	E-24
E -2.1.9	Chapter	E-25
E -2.1.10	Pinpoint	E-26
E -2.1.11	Amendments, Repeals, and Re-enactments	E-26
E -2.1.12	Appendices	E-27
E -2.1.13	Statutes Within Statutes.....	E-27
E -2.2	Constitutional Statutes	E-27
E -2.3	Codes.....	E-28
E -2.4	Bills	E-28
E -2.5	Regulations	E-29
E -2.6	Other Information Published in <i>Gazettes</i>	E-31
E -2.6.1	General Form.....	E-31
E -2.6.2	Orders in Council	E-32
E -2.6.2.1	Federal.....	E-32
E -2.6.2.2	Provincial and Territorial.....	E-32
E -2.6.3	Proclamations and Royal Instructions	E-32
E -2.7	Municipal By-laws.....	E-33
E -2.8	Rules of Court.....	E-33
E -2.9	Securities Commissions	E-33

E — 3 JurisprudenceE-37

E -3.1	Sources	E-37
E -3.2	General Form	E-37
E -3.3	Style of Cause	E-38
E -3.3.1	Names of Parties	E-38
E -3.3.2	Person Represented by Guardian or Tutor	E-39
E -3.3.3	Names of Companies and Partnerships.....	E-39
E -3.3.4	Countries, Federal Units, Provinces, and Municipalities.....	E-39
E -3.3.5	Wills and Estates	E-39
E -3.3.6	Bankruptcies and Receiverships.....	E-40
E -3.3.7	Statute Titles.....	E-40
E -3.3.8	The Crown	E-40
E -3.3.9	Government Entities.....	E-40
E -3.3.10	Crown Corporations	E-41
E -3.3.11	Municipal Boards and Bodies	E-41

E -3.3.12 School Boards	E-41
E -3.3.13 Unions	E-41
E -3.3.14 Social Welfare Agencies	E-41
E -3.3.15 Parties' Names that are Undisclosed	E-41
E -3.3.16 If The Case Is Known Under Two Names — The Sub Nom Rule.....	E-41
E -3.3.17 One Party Acting for Someone Else — The Ex Rel Rule.....	E-42
E -3.3.18 Procedural Phrases and Constitutional References.....	E-42
E -3.4 Year of Decision.....	E-42
E -3.5 Neutral Citation	E-42
E -3.5.1 Year	E-43
E -3.5.2 Tribunal Identifier	E-43
E -3.5.3 Decision Number	E-43
E -3.6 Pinpoint.....	E-44
E -3.6.1 General Form.....	E-44
E -3.6.2 Cited Reporter.....	E-44
E -3.7 Printed Reporter.....	E-45
E -3.7.1 Year of Reporter.....	E-45
E -3.7.2 Reporter	E-45
E -3.7.2.1 Official Reporters	E-45
E -3.7.2.2 Unofficial Reporters	E-45
E -3.7.3 Series	E-46
E -3.7.4 First Page	E-46
E -3.8 Online Database Services	E-46
E -3.8.1 CanLII.....	E-47
E -3.8.2 LexisNexis Quicklaw	E-47
E -3.8.3 Westlaw Canada.....	E-47
E -3.8.4 SOQUIJ.....	E-48
E -3.8.5 La Référence	E-48
E -3.9 Jurisdiction and Court	E-48
E -3.10 Judge	E-48
E -3.11 History of Case	E-49
E -3.11.1 Prior History.....	E-49
E -3.11.2 Subsequent History.....	E-50
E -3.11.3 Prior and Subsequent History	E-50
E -3.11.4 Leave to Appeal.....	E-50
E -3.12 Unreported Decisions Without a Neutral Citation	E-52
E -3.13 Jurisprudence Express.....	E-52
E -3.14 Interlocutory Judgments and Motions.....	E-53
E -3.15 Administrative Bodies and Tribunals	E-53
E -3.15.1 Decisions in Printed Reporters.....	E-53
E -3.15.2 Online Decisions.....	E-53
E -3.16 Arguments and Evidentiary Documents.....	E-54
E -3.17 Arbitration Cases.....	E-54

E — 4 Government Documents E-59

E -4.1	Parliamentary Papers.....	E-59
E -4.1.1	General Form.....	E-59
E -4.1.2	Debates.....	E-59
E -4.1.3	Order Papers.....	E-60
E -4.1.4	Sessional Papers.....	E-60
E -4.1.5	Reports.....	E-60
E -4.2	Non-parliamentary Documents.....	E-61
E -4.2.1	General Form.....	E-61
E -4.2.2	Tax Interpretation Bulletins (ITs) and Information Circulars (ICs).....	E-62
E -4.2.3	Reports of Inquiries and Commissions.....	E-62
E -4.2.4	Public Papers of Intergovernmental Conferences.....	E-63
E -4.2.5	Intergovernmental Documents.....	E-64
E -4.2.5.1	General Form.....	E-64
E -4.2.5.2	Indigenous Treaties and Land Claims Agreements ...	E-64

E — 5 International Materials E-67

E -5.1	International Documents.....	E-67
E -5.1.1	Treaties, UN Documents, and Other International Agreements ..	E-67
E -5.1.1.1	Australian Treaty Neutral Citation.....	E-68
E -5.1.2	United Nations Documents.....	E-68
E -5.1.2.1	Charter of the United Nations.....	E-68
E -5.1.2.2	Official Records.....	E-68
E -5.1.2.2.1	Meetings.....	E-68
E -5.1.2.2.2	Supplements.....	E-69
E -5.1.2.2.3	Annexes.....	E-69
E -5.1.2.3	UN Masthead Documents (Mimeographs).....	E-70
E -5.1.2.4	Periodicals.....	E-70
E -5.1.2.5	Yearbooks.....	E-70
E -5.1.2.6	Sales Publications.....	E-71
E -5.1.3	Council of European Documents.....	E-71
E -5.1.4	Organization of American States Documents.....	E-71
E -5.1.5	World Trade Organization (WTO) and the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) Documents.....	E-72
E -5.1.6	Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Documents.....	E-72
E -5.2	Cases.....	E-73
E -5.2.1	Permanent Court of International Justice (1922–1946).....	E-73
E -5.2.1.1	Judgments, Orders, and Advisory Opinions.....	E-73
E -5.2.1.2	Pleadings, Oral Arguments, and Documents.....	E-34
E -5.2.2	International Court of Justice (1946–present).....	E-74
E -5.2.2.1	Judgments, Orders, and Advisory Opinions.....	E-74
E -5.2.2.2	Pleadings, Oral Arguments, and Documents.....	E-74
E -5.2.3	European Court of Human Rights and European Commission of Human Rights.....	E-75
E -5.2.3.1	Before 1999.....	E-75

E -5.2.3.2	1999 and Later	E-75
E -5.2.4	Inter-American Court of Human Rights	E-76
E -5.2.4.1	Judgments, Orders, and Advisory Opinions	E-76
E -5.2.4.2	Pleadings, Oral Arguments, and Documents	E-76
E -5.2.5	Inter-American Commission on Human Rights.....	E-77
E -5.2.6	International Criminal Tribunals	E-77
E -5.2.7	General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) 1947 Panel Reports	E-78
E -5.2.8	World Trade Organization (WTO) Panel and Appellate Body Reports	E-78
E -5.2.9	Canada-United States Free Trade Agreement Panels	E-79
E -5.2.10	North American Free Trade Agreement (NAFTA) Binational Panels.....	E-79
E -5.2.11	International Arbitration Cases	E-79
E -5.2.12	World Intellectual Property Organization (WIPO) Arbitration Cases	E-80
E -5.2.12.1	Uniform Domain Name Dispute Resolution Policy (UDRP)	E-80
E -5.2.13	International Law Cases Decided Before National Courts	E-80

E — 6 Secondary Sources and Other MaterialsE-83

E -6.1	Legal Journals	E-83
E -6.1.1	General Form.....	E-83
E -6.1.2	Author.....	E-83
E -6.1.2.1	Single Author	E-83
E -6.1.2.2	Joint Authors.....	E-83
E -6.1.3	Title of Article.....	E-84
E -6.1.4	Year of Publication	E-84
E -6.1.5	Volume, Issue, and Series	E-84
E -6.1.6	Title of Journal	E-84
E -6.1.7	First Page of Article	E-85
E -6.1.7.1	Article Published in Parts.....	E-85
E -6.2	Books	E-86
E -6.2.1	General Form.....	E-86
E -6.2.2	Author.....	E-86
E -6.2.2.1	Single Author	E-86
E -6.2.2.2	Joint Authors.....	E-86
E -6.2.2.3	Editor or Reviser of the Text of Another	E-87
E -6.2.2.4	Translator	E-87
E -6.2.2.4.1	Published Translation	E-87
E -6.2.2.4.2	Providing a Translation	E-88
E -6.2.3	Title.....	E-88
E -6.2.3.1	Published Proceedings of Conferences or Symposia	E-88
E -6.2.4	Volume Number.....	E-89
E -6.2.4.1	Books in English	E-89
E -6.2.4.2	Books in French.....	E-89
E -6.2.5	Edition.....	E-89

E -6.2.6	Books in Loose-leaf Form.....	E-90
E -6.2.7	Place of Publication	E-90
E -6.2.8	Publisher	E-91
E -6.2.9	Year of Publication	E-91
E -6.3	Essays or Entries from Collections of Essays, Dictionaries and Encyclopedias.....	E-91
E -6.3.1	General Form.....	E-91
E -6.3.2	Collections of Essays	E-92
E -6.3.3	Encyclopedias	E-92
E -6.3.4	Dictionaries	E-92
E -6.4	Encyclopedic Digests	E-93
E -6.4.1	Canadian Encyclopedic Digest.....	E-93
E -6.4.1.1	CED Print Edition.....	E-93
E -6.4.1.2	CED Online Edition.....	E-93
E -6.4.2	Halsbury's Laws of Canada.....	E-93
E -6.4.2.1	Halsbury's Laws of Canada Print Edition	E-93
E -6.4.2.2	Halsbury's Laws of Canada Online Edition	E-94
E -6.4.3	JurisClasseur Québec	E-94
E -6.4.3.1	JurisClasseur Québec Print Edition	E-94
E -6.4.3.2	JurisClasseur Québec on Quicklaw	E-94
E -6.5	Codes of Professional Conduct	E-94
E -6.6	Book Reviews	E-95
E -6.7	Case Comments and Comments on Legislation	E-95
E -6.8	Comments, Remarks, and Notes.....	E-96
E -6.9	Unpublished Manuscripts.....	E-96
E -6.9.1	General Form.....	E-96
E -6.9.2	Forthcoming Manuscripts.....	E-96
E -6.9.3	Theses and Dissertations	E-97
E -6.10	Addresses and Papers Delivered at Conferences.....	E-97
E -6.11	Course Materials	E-98
E -6.12	Magazines.....	E-98
E -6.13	Newspapers, Newswires, and Other News Sources.....	E-98
E -6.13.1	Editorials and Letters to the Editor	E-99
E -6.14	News Releases	E-99
E -6.15	Letters, Memoranda, and Interviews	E-100
E -6.16	Archival Materials	E-100
E -6.17	Intellectual Property	E-100
E -6.17.1	Patents.....	E-100
E -6.17.2	Trade-marks	E-101
E -6.17.3	Copyright	E-101
E -6.18	Working Papers	E-101
E -6.19	Electronic Sources.....	E-102
E -6.19.1	Websites.....	E-102

E -6.19.1.1 PDF Documents	E-102
E -6.19.1.2 Podcasts	E-103
E -6.19.1.3 Online Video & Video Aggregators	E-103
E -6.19.1.4 Blogs	E-103
E -6.19.1.4.1 Blog Posts	E-103
E -6.19.1.4.2 Blog Comments	E-103
E -6.19.1.5 Social Media	E-104
E -6.19.1.5.1 Facebook Posts	E-104
E -6.19.1.5.2 Twitter Posts	E-104
E -6.19.1.5.3 Reddit Posts	E-104
E -6.19.2 Other Digital Media	E-105

E — 7 Foreign Sources E-111

E -7.1 Common Law Jurisdictions	E-111
E -7.1.1 General Form	E-111
E -7.1.2 Style of Cause, Pinpoint, Short Form, and Case History	E-111
E -7.1.3 Year	E-111
E -7.1.4 Neutral Citation, Printed Reporter, Online Database, or Unreported Decision	E-111
E -7.1.5 Jurisdiction and Court	E-112
E -7.1.6 Judge	E-112
E -7.2 Civil Law Jurisdictions	E-112
E -7.2.1 Civil Codes	E-112
E -7.2.2 Jurisprudence	E-113
E -7.3 United Kingdom	E-113
E -7.3.1 Legislation	E-113
E -7.3.1.1 Statutes	E-113
E -7.3.1.1.1 United Kingdom	E-113
E -7.3.1.1.2 Northern Ireland	E-114
E -7.3.1.1.3 Scotland	E-114
E -7.3.1.1.4 Wales	E-114
E -7.3.1.2 Bills	E-114
E -7.3.1.3 Statutory Instruments	E-114
E -7.3.2 Jurisprudence	E-115
E -7.3.2.1 General Form	E-115
E -7.3.2.2 Neutral Citation	E-115
E -7.3.2.3 Appeal Courts	E-115
E -7.3.2.4 High Court	E-116
E -7.3.2.5 Reporter	E-116
E -7.3.2.6 Yearbooks	E-116
E -7.3.2.7 Reprints	E-117
E -7.3.2.8 Scotland and Northern Ireland	E-117
E -7.3.2.8.1 Neutral Citation	E-117
E -7.3.2.8.1.1 Scotland	E-117
E -7.3.2.8.1.2 Northern Ireland	E-118
E -7.3.2.9 Judge	E-118
E -7.3.2.10 Online Databases	E-118

	E -7.3.2.10.1 BAILII	E-118
	E -7.3.2.10.2 Service with No Identifier (Justis).....	E-119
E -7.3.3	Government Documents.....	E-119
	E -7.3.3.1 Debates.....	E-119
	E -7.3.3.2 Command Papers	E-119
	E -7.3.3.3 Non-parliamentary Papers	E-120
E -7.4	United States	E-120
	E -7.4.1 Legislation.....	E-120
	E -7.4.1.1 Federal and State Constitutions	E-120
	E -7.4.1.2 Federal and State Statutes	E-120
	E -7.4.1.2.1 Codes	E-121
	E -7.4.1.2.2 Session Laws.....	E-122
	E -7.4.1.2.3 Unofficial Reporters of Session Laws..	E-123
	E -7.4.1.3 Uniform Codes, Uniform Acts, and Restatements....	E-123
	E -7.4.1.4 Bills and Resolutions.....	E-123
	E -7.4.1.4.1 Federal Bills.....	E-123
	E -7.4.1.4.2 Federal Resolutions	E-124
	E -7.4.1.4.3 State Bills and Resolutions	E-124
	E -7.4.1.5 Regulations	E-125
	E -7.4.1.5.1 The Code of Federal Regulations	E-125
	E -7.4.1.5.2 Administrative Registers.....	E-125
	E -7.4.2 Jurisprudence.....	E-125
	E -7.4.2.1 General Form.....	E-125
	E -7.4.2.2 Style of Cause.....	E-126
	E -7.4.2.3 Neutral Citation.....	E-126
	E -7.4.2.4 Reporter and Series.....	E-126
	E -7.4.2.5 Pinpoint.....	E-127
	E -7.4.2.6 Court	E-127
	E -7.4.2.6.1 Federal Courts	E-127
	E -7.4.2.6.2 State Courts	E-127
	E -7.4.2.7 Year of Decision	E-127
	E -7.4.2.8 Online Databases.....	E-128
	E -7.4.2.8.1 Westlaw	E-128
	E -7.4.2.8.2 LexisNexis.....	E-128
E -7.4.3	Government Documents.....	E-128
	E -7.4.3.1 Debates.....	E-128
	E -7.4.3.2 Committee Hearings	E-128
	E -7.4.3.2.1 Federal.....	E-128
	E -7.4.3.2.2 State.....	E-129
	E -7.4.3.3 Reports and Documents.....	E-129
	E -7.4.3.3.1 Federal.....	E-129
	E -7.4.3.3.1.1 Numbered Documents and Reports	E-129
	E -7.4.3.3.1.2 Unnumbered Documents and Committee Prints	E-129
	E -7.4.3.3.2 State.....	E-130
E -7.5	France	E-130
	E -7.5.1 Legislation.....	E-130

E -7.5.1.1	Statutes and Other Legislative Instruments.....	E-130
E -7.5.1.2	Codes.....	E-131
E -7.5.2	Jurisprudence.....	E-131
E -7.5.2.1	General Form.....	E-131
E -7.5.2.2	Courts.....	E-131
E -7.5.2.2.1	Courts of First Instance.....	E-131
E -7.5.2.2.2	Courts of Appeal.....	E-131
E -7.5.2.2.3	Cour de cassation.....	E-132
E -7.5.2.2.4	Conseil d'État.....	E-132
E -7.5.2.2.5	Conseil constitutionnel.....	E-132
E -7.5.2.3	Style of Cause.....	E-132
E -7.5.2.4	Year and Session.....	E-132
E -7.5.2.5	Reporter.....	E-132
E -7.5.2.6	Section.....	E-133
E -7.5.2.7	Page and Decision Number.....	E-133
E -7.5.2.8	Pinpoint.....	E-133
E -7.5.2.9	Notes.....	E-133
E -7.5.3	Government Documents.....	E-134
E -7.5.3.1	Debates.....	E-134
E -7.5.3.1.1	From 1787 to 1860.....	E-134
E -7.5.3.1.2	1871 to the Present.....	E-134
E -7.5.3.2	Earlier Versions of the Journal officiel.....	E-134
E -7.5.3.3	Parliamentary Documents.....	E-135
E -7.5.3.3.1	Travaux et réunions parlementaires.....	E-135
E -7.5.3.3.2	Rapports d'information (Reports).....	E-135
E -7.5.3.4	Non-parliamentary Documents.....	E-136
E -7.5.4	Doctrine.....	E-136
E -7.5.4.1	General Form.....	E-136
E -7.5.4.2	Notes.....	E-136
E -7.5.4.3	Encyclopedic Digests.....	E-137
E -7.5.4.3.1	General Form.....	E-137
E -7.5.4.3.2	Subject Headings.....	E-137
E -7.6	Australia.....	E-138
E -7.6.1	Legislation.....	E-138
E -7.6.2	Jurisprudence.....	E-138
E -7.6.2.1	General Form.....	E-138
E -7.6.2.2	Neutral Citation.....	E-138
E -7.6.2.3	Reporter.....	E-138
E -7.6.2.4	Jurisdiction and Court.....	E-139
E -7.6.3	Government Documents.....	E-139
E -7.6.3.1	Debates.....	E-139
E -7.6.3.2	Parliamentary Papers.....	E-139
E -7.6.3.3	Non-Parliamentary Papers.....	E-139
E -7.6.3.4	Ministerial Documents.....	E-139
E -7.7	New Zealand.....	E-140
E -7.7.1	Legislation.....	E-140
E -7.7.2	Jurisprudence.....	E-140
E -7.7.2.1	General Form.....	E-140

E -7.7.2.2	Neutral Citation.....	E-140
E -7.7.2.3	Reporter	E-140
E -7.7.2.3.1	Law Reports	E-140
E -7.7.2.4	Court	E-141
E -7.7.3	Government Documents.....	E-141
E -7.7.3.1	Debates.....	E-141
E -7.7.3.2	Parliamentary Papers	E-141
E -7.8	South Africa.....	E-141
E -7.8.1	Legislation.....	E-141
E -7.8.1.1	Statutes.....	E-141
E -7.8.1.2	Amendments and Repeals.....	E-142
E -7.8.1.2	Bills.....	E-142
E -7.8.2	Jurisprudence.....	E-142
E -7.8.3	Government Documents.....	E-142
E -7.8.3.1	Debates.....	E-142
E -7.8.3.2	Reports, Discussion Papers, and Issue Papers	E-142
E -7.9	European Union	E-143
E -7.9.1	Regulations, Directives, Decisions, Information, and Notices	E-143
E -7.9.2	Jurisprudence.....	E-144
E -7.9.3	Debates of the European Parliament	E-144
E -7.10	Other Legal Traditions.....	E-144
E -7.10.1	Roman Law	E-144
E -7.10.2	Canon Law.....	E-145
E -7.10.3	Talmudic Law.....	E-146
Index	E-147

TABLE DES MATIÈRES

F — MOT DU RÉDACTEUR	F-i
F — PRÉFACE PAR L'HONORABLE IAN BINNIE	F-v
F — PRÉFACE PAR L'HONORABLE PATRICK HEALY	F-vii
F — PRÉFACE PAR Me DANIEL BOYER	F-xi
F — 1 Règles fondamentales	F-3
F -1.1 Bibliographies	F-3
F -1.2 Références dans le texte : note de service et factum	F-4
F -1.2.1 Note de service	F-4
F -1.2.2 Factum	F-5
F -1.3 Règles concernant les notes de bas de page	F-6
F -1.3.1 La création des notes de bas de page	F-6
F -1.3.2 L'indication des notes de bas de page dans le texte	F-6
F -1.3.3 L'emplacement des notes de bas de page	F-6
F -1.3.4 La combinaison des notes de bas de page	F-7
F -1.3.5 Les références aux sources non françaises	F-7
F -1.3.6 Formules introductives	F-7
F -1.3.7 Information entre parenthèses dans les notes de bas de page	F-9
F -1.4 Références ultérieures et antérieures	F-9
F -1.4.1 Titre abrégé	F-9
F -1.4.1.1 Modèle de base	F-9
F -1.4.1.2 Législation	F-10
F -1.4.1.3 Jurisprudence	F-10
F -1.4.1.4 Doctrine	F-11
F -1.4.2 <i>Ibid.</i>	F-12
F -1.4.3 <i>Supra.</i>	F-13
F -1.4.4 Ci-dessus et ci-dessous	F-13
F -1.5 Références précises	F-13
F -1.6 Ressources électroniques	F-14
F -1.6.1 Archivage des sources internet	F-14
F -1.6.2 Référence parallèle à des sources électroniques	F-14
F -1.6.3 Identifiants numériques d'objet	F-15
F -1.7 Références aux sources citant ou reproduisant la source originale	F-15
F -1.7.1 Source originale difficile à trouver	F-15
F -1.7.2 Accent sur la source citante	F-16
F -1.8 Règles générales concernant les citations	F-16
F -1.8.1 Emplacement des citations	F-16
F -1.8.2 Forme des citations	F-17
F -1.8.3 Citation d'une source dans une autre langue	F-17
F -1.9 Rédaction d'un texte en langue étrangère	F-18

F — 2 Législation..... F-21

F -2.1	Lois	F-21
F -2.1.1	Modèle de base.....	F-21
F -2.1.2	Référence à un moment précis	F-21
F -2.1.3	Sources.....	F-21
F -2.1.4	Titre	F-23
F -2.1.5	Lois révisées et recueils annuels	F-23
F -2.1.6	Recueils à feuilles mobiles.....	F-24
F -2.1.7	Indication géographique	F-24
F -2.1.8	Année, session et supplément	F-24
F -2.1.9	Chapitre.....	F-25
F -2.1.10	Référence précise	F-26
F -2.1.11	Modifications, abrogations et remises en vigueur	F-26
F -2.1.12	Annexes	F-27
F -2.1.13	Loi contenue dans une autre loi	F-27
F -2.2	Lois constitutionnelles	F-27
F -2.3	Codes.....	F-28
F -2.4	Projets de loi.....	F-29
F -2.5	Règlements	F-29
F -2.6	Autres informations publiées dans les <i>Gazettes</i>	F-32
F -2.6.1	Modèle de base.....	F-32
F -2.6.2	Décrets	F-32
F -2.6.2.1	Fédéral.....	F-32
F -2.6.2.2	Provincial et territorial.....	F-33
F -2.6.3	Proclamations et instructions royales	F-33
F -2.7	Règlements municipaux	F-33
F -2.8	Règles de pratique	F-34
F -2.9	Commissions de valeurs mobilières	F-34

F — 3 Jurisprudence F-37

F -3.1	Sources	F-37
F -3.2	Modèle de base	F-38
F -3.3	Intitulé.....	F-38
F -3.3.1	Noms des parties.....	F-38
F -3.3.2	Personne représentée par un tuteur	F-39
F -3.3.3	Noms corporatifs et noms de sociétés	F-39
F -3.3.4	Pays, unités fédérales, provinces et municipalités	F-39
F -3.3.5	Testaments et successions	F-39
F -3.3.6	Faillites et mises sous séquestre	F-40
F -3.3.7	Titres de lois.....	F-40
F -3.3.8	La Couronne.....	F-40
F -3.3.9	Entités gouvernementales.....	F-40
F -3.3.10	Sociétés d'État	F-41
F -3.3.11	Conseils et organismes municipaux.....	F-41
F -3.3.12	Conseils scolaires	F-41

F -3.3.13 Syndicats	F-41
F -3.3.14 Agences d'aide sociale	F-41
F -3.3.15 Noms de parties protégées	F-41
F -3.3.16 Intitulés différents pour une même cause : l'emploi de <i>sub nom</i>	F-42
F -3.3.17 Tierce partie agissant pour l'une des parties : <i>ex rel</i>	F-42
F -3.3.18 Expressions procédurales et renvois constitutionnels	F-42
F -3.4 Année de la décision	F-42
F -3.5 Référence neutre.....	F-43
F -3.5.1 Année	F-43
F -3.5.2 Identifiant du tribunal.....	F-43
F -3.5.3 Numéro de la décision.....	F-44
F -3.6 Référence précise	F-44
F -3.6.1 Modèle de base.....	F-44
F -3.6.2 Recueil auquel les références sont faites	F-44
F -3.7 Recueil imprimé	F-45
F -3.7.1 Année du recueil.....	F-45
F -3.7.2 Recueil.....	F-46
F -3.7.2.1 Recueils officiels	F-46
F -3.7.2.2 Recueils non officiels.....	F-46
F -3.7.3 Série.....	F-46
F -3.7.4 Première page.....	F-47
F -3.8 Services de base de données en ligne.....	F-47
F -3.8.1 CanLII.....	F-48
F -3.8.2 LexisNexis Quicklaw	F-48
F -3.8.3 Westlaw Canada.....	F-48
F -3.8.4 SOQUIJ.....	F-48
F -3.8.5 La Référence	F-49
F -3.9 Indication géographique et cour	F-49
F -3.10 Juge	F-49
F -3.11 Étapes successives d'une cause	F-50
F -3.11.1 Étapes antérieures	F-50
F -3.11.2 Étapes postérieures	F-50
F -3.11.3 Étapes antérieures et postérieures.....	F-51
F -3.11.4 Autorisation de pourvoi	F-51
F -3.12 Jugements non publiés et sans référence neutre.....	F-53
F -3.13 Jurisprudence Express.....	F-53
F -3.14 Jugements interlocutoires	F-54
F -3.15 Organes et tribunaux administratifs.....	F-54
F -3.15.1 Références aux recueils imprimés.....	F-54
F -3.15.2 Décisions en ligne	F-54
F -3.16 Plaidoiries et documents de preuve à l'audience	F-55
F -3.17 Décisions d'arbitrage	F-55

F — 4 Documents gouvernementaux..... F-59

F -4.1	Documents parlementaires	F-59
F -4.1.1	Modèle de base.....	F-59
F -4.1.2	Débats législatifs.....	F-59
F -4.1.3	Feuilletons.....	F-60
F -4.1.4	Documents parlementaires.....	F-60
F -4.1.5	Rapports.....	F-60
F -4.2	Documents non parlementaires	F-61
F -4.2.1	Modèle de base.....	F-61
F -4.2.2	Bulletins d'interprétation (IT) en matière d'impôts et circulaires d'information (IC)	F-62
F -4.2.3	Rapports d'enquête et rapport de commissions	F-63
F -4.2.4	Documents de conférences intergouvernementales	F-63
F -4.2.5	Documents intergouvernementaux	F-64
F -4.2.5.1	Modèle de base.....	F-64
F -4.2.5.2	Traités autochtones et accords de revendications territoriales	F-64

F — 5 Documentation internationale F-67

F -5.1	Traités et documents internationaux	F-67
F -5.1.1	Traités, documents des Nations Unies et autres accords internationaux.....	F-67
F -5.1.1.1	Référence neutre des traités australiens.....	F-68
F -5.1.2	Documents des Nations Unies.....	F-68
F -5.1.2.1	Charte des Nations Unies.....	F-68
F -5.1.2.2	Documents officiels.....	F-68
F -5.1.2.2.1	Séances	F-68
F -5.1.2.2.2	Suppléments.....	F-69
F -5.1.2.2.3	Annexes	F-70
F -5.1.2.3	Documents à en-tête de l'Organisation des Nations Unies (Documents miméographiés).....	F-70
F -5.1.2.4	Périodiques	F-70
F -5.1.2.5	Annuaire	F-71
F -5.1.2.6	Publications de vente	F-71
F -5.1.3	Documents du Conseil de l'Europe	F-71
F -5.1.4	Documents de l'Organisation des États américains.....	F-72
F -5.1.5	Documents de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et de l' <i>Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce</i> (GATT).....	F-72
F -5.1.6	Documents de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).....	F-73
F -5.2	Jurisprudence	F-73
F -5.2.1	Cour permanente de Justice internationale (1922–1946).....	F-73
F -5.2.1.1	Arrêts, ordonnances et avis consultatifs.....	F-73
F -5.2.1.2	Plaidoiries, exposés oraux et autres documents.....	F-74
F -5.2.2	Cour internationale de Justice (1946 à aujourd'hui).....	F-74
F -5.2.2.1	Arrêts, ordonnances et avis consultatifs.....	F-74
F -5.2.2.2	Mémoires, plaidoiries et documents.....	F-75

F -5.2.3	Cour européenne des Droits de l'Homme et Commission européenne des Droits de l'Homme.....	F-75
	F -5.2.3.1 Avant 1999.....	F-75
	F -5.2.3.2 À partir de 1999.....	F-76
F -5.2.4	Cour interaméricaine des Droits de l'Homme	F-76
	F -5.2.4.1 Jugements, ordonnances et avis consultatifs	F-76
	F -5.2.4.2 Mémoires, plaidoiries et documents.....	F-77
F -5.2.5	Commission interaméricaine des Droits de l'Homme	F-77
F -5.2.6	Tribunaux de droit pénal international	F-77
F -5.2.7	Groupes spéciaux de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) 1947	F-78
F -5.2.8	Rapports de Groupes spéciaux et de l'Organe d'appel de l'Organisation mondiale du commerce (OMC)	F-79
F -5.2.9	Rapports de Groupes spéciaux de l'Accord de libre-échange canado-américain.....	F-79
F -5.2.10	Rapports de Groupes spéciaux de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA)	F-80
F -5.2.11	Décisions d'arbitrage international.....	F-80
F -5.2.12	Décisions d'arbitrage de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI).....	F-81
	F -5.2.12.1 Principes directeurs régissant le règlement uniforme des litiges relatifs aux noms de domaine (UDRP).....	F-81
F -5.2.13	Décisions de droit international prises devant des cours nationales	F-81

F — 6 Doctrine et autres documents F-85

F -6.1	Revue de droit.....	F-85
	F -6.1.1 Modèle de base.....	F-85
	F -6.1.2 Auteur.....	F-85
	F -6.1.2.1 Un seul auteur.....	F-85
	F -6.1.2.2 Coauteurs	F-85
F -6.1.3	Titre de l'article.....	F-85
F -6.1.4	Année de publication.....	F-86
F -6.1.5	Volume, numéro et série	F-86
F -6.1.6	Titre du périodique	F-86
F -6.1.7	Première page de l'article	F-87
	F -6.1.7.1 Articles publiés en parties.....	F-87
F -6.2	Monographies	F-87
	F -6.2.1 Modèle de base.....	F-87
	F -6.2.2 Auteur.....	F-88
	F -6.2.2.1 Un seul auteur.....	F-88
	F -6.2.2.2 Coauteurs	F-88
	F -6.2.2.3 Directeur ou correcteur de l'ouvrage d'un autre auteur	F-89
	F -6.2.2.4 Traducteur.....	F-89
	F -6.2.2.4.1 Traduction professionnelle	F-89
	F -6.2.2.4.2 Traduction de l'auteur du texte (vous) ..	F-89

F -6.2.3	Titre	F-90
	F -6.2.3.1 Procédures publiées d'une conférence ou d'un symposium	F-90
F -6.2.4	Numéro de volume	F-90
	F -6.2.4.1 Livres en français	F-90
	F -6.2.4.2 Livres en anglais	F-91
F -6.2.5	Édition	F-91
F -6.2.6	Ouvrage à feuilles mobiles	F-91
F -6.2.7	Lieu d'édition	F-92
F -6.2.8	Maison d'édition	F-92
F -6.2.9	Année d'édition	F-93
F -6.3	Articles ou entrées d'ouvrages collectifs, de dictionnaires et d'encyclopédies	F-93
F -6.3.1	Modèle de base	F-93
F -6.3.2	Ouvrages collectifs	F-94
F -6.3.3	Encyclopédies	F-94
F -6.3.4	Dictionnaires	F-94
F -6.4	Recueils encyclopédiques	F-94
F -6.4.1	<i>Canadian Encyclopedic Digest</i>	F-94
	F -6.4.1.1 CED version imprimée	F-95
	F -6.4.1.2 CED version électronique	F-95
F -6.4.2	Halsbury's Laws of Canada	F-95
	F -6.4.2.1 Halsbury's Laws of Canada version imprimée	F-95
	F -6.4.2.2 Halsbury's Laws of Canada version électronique	F-95
F -6.4.3	JurisClasseur Québec	F-96
	F -6.4.3.1 Version imprimée du JurisClasseur Québec	F-96
	F -6.4.3.2 Version Quicklaw du JurisClasseur Québec	F-96
F -6.5	Codes de déontologie	F-96
F -6.6	Recensions	F-97
F -6.7	Commentaires d'arrêt et chroniques de législation	F-97
F -6.8	Commentaires, remarques et notes	F-98
F -6.9	Manuscrits non publiés	F-98
	F -6.9.1 Modèle de base	F-98
	F -6.9.2 Manuscrits à paraître	F-98
	F -6.9.3 Thèses et dissertations	F-98
F -6.10	Allocutions et textes présentés durant des conférences	F-99
F -6.11	Recueils de cours	F-99
F -6.12	Magazines	F-100
F -6.13	Journaux, fils de presse et autres sources de nouvelles	F-100
	F -6.13.1 Éditoriaux et lettres à la rédaction	F-101
F -6.14	Communiqués de presse	F-101
F -6.15	Lettres et entrevues	F-101
F -6.16	Documents archivés	F-102
F -6.17	Propriété intellectuelle	F-102
	F -6.17.1 Brevets	F-102

F -6.17.2 Marques de commerce	F-103
F -6.17.3 Droits d'auteur.....	F-103
F -6.18 Documents de travail	F-103
F -6.19 Sources électroniques.....	F-104
F -6.19.1 Sites internet.....	F-104
F -6.19.1.1 Documents PDF	F-105
F -6.19.1.2 Balados (podcasts).....	F-105
F -6.19.1.3 Vidéos et agrégateurs de vidéos en ligne.....	F-105
F -6.19.1.4 Blogues	F-105
F -6.19.1.4.1 Entrées de blogue	F-105
F -6.19.1.4.2 Commentaires de blogue.....	F-105
F -6.19.1.5 Réseaux sociaux.....	F-106
F -6.19.1.5.1 Entrées Facebook	F-106
F -6.19.1.5.2 Entrées Twitter	F-106
F -6.19.1.5.3 Entrées Reddit	F-107
F -6.19.2 Autres supports numériques.....	F-107

F — 7 Sources étrangères F-113

F -7.1 Juridictions de common law.....	F-113
F -7.1.1 Forme générale	F-113
F -7.1.2 Intitulé, référence précise, titre abrégé, et historique judiciaire ..	F-113
F -7.1.3 Année	F-113
F -7.1.4 Référence neutre, recueil imprimé, service électronique, ou décision non publiée	F-113
F -7.1.5 Indication géographique et cour.....	F-114
F -7.1.6 Juge	F-114
F -7.2 Juridictions de droit civil	F-114
F -7.2.1 Codes civils	F-114
F -7.3 Royaume-Uni.....	F-115
F -7.3.1 Législation.....	F-115
F -7.3.1.1 Lois	F-115
F -7.3.1.1.1 Royaume-Uni	F-115
F -7.3.1.1.2 Irlande du Nord.....	F-115
F -7.3.1.1.3 Écosse.....	F-116
F -7.3.1.1.4 Pays de Galles.....	F-116
F -7.3.1.2 Projets de loi.....	F-116
F -7.3.1.3 Règlements et ordonnances.....	F-116
F -7.3.2 Jurisprudence.....	F-116
F -7.3.2.1 Modèle de base	F-116
F -7.3.2.2 Référence neutre	F-117
F -7.3.2.3 Cours d'appel.....	F-117
F -7.3.2.4 High Court.....	F-118
F -7.3.2.5 Recueils	F-118
F -7.3.2.6 Annuaires	F-118
F -7.3.2.7 Réimpressions.....	F-119
F -7.3.2.8 Écosse et Irlande du Nord	F-119
F -7.3.2.8.1 Référence neutre	F-119
F -7.3.2.8.1.1 Écosse.....	F-119

F -7.5	France	F-132
F -7.5.1	Législation.....	F-132
F -7.5.1.1	Lois et autres instruments législatifs	F-132
F -7.5.1.2	Codes	F-133
F -7.5.2.1	Modèle de base	F-133
F -7.5.2.2	Cours.....	F-133
F -7.5.2.2.1	Tribunaux de première instance	F-133
F -7.5.2.2.2	Cour d'appel	F-133
F -7.5.2.2.3	Cour de cassation	F-133
F -7.5.2.2.4	Conseil d'État.....	F-134
F -7.5.2.2.5	Conseil constitutionnel.....	F-134
F -7.5.2.3	Intitulé.....	F-134
F -7.5.2.4	Année et semestre	F-134
F -7.5.2.5	Recueil.....	F-134
F -7.5.2.6	Partie du recueil.....	F-135
F -7.5.2.7	Page et numéro de la décision.....	F-135
F -7.5.2.8	Référence précise	F-135
F -7.5.2.9	Notes.....	F-135
F -7.5.2.10	Décisions non publiées	F-136
F -7.5.3	Documents gouvernementaux.....	F-136
F -7.5.3.1	Débats	F-136
F -7.5.3.1.1	De 1787 à 1860.....	F-136
F -7.5.3.1.2	De 1871 à aujourd'hui	F-136
F -7.5.3.2	Anciens journaux officiels	F-137
F -7.5.3.3	Documents parlementaires.....	F-137
F -7.5.3.3.1	Travaux et réunions parlementaires.....	F-137
F -7.5.3.3.2	Rapports d'information.....	F-138
F -7.5.3.4	Documents non parlementaires	F-138
F -7.5.4	Doctrines.....	F-138
F -7.5.4.1	Modèle de base	F-138
F -7.5.4.2	Notes.....	F-139
F -7.5.4.4	Recueils encyclopédiques.....	F-139
F -7.5.4.4.1	Modèle de base	F-139
F -7.5.4.4.2	Rubriques	F-139
F -7.6	Australie.....	F-140
F -7.6.1	Législation.....	F-140
F -7.6.2	Jurisprudence.....	F-140
F -7.6.2.1	Modèle de base	F-140
F -7.6.2.2	Référence neutre	F-141
F -7.6.2.3	Recueil.....	F-141
F -7.6.2.4	Cour.....	F-141
F -7.6.3	Documents gouvernementaux.....	F-141
F -7.6.3.1	Débats	F-141
F -7.6.3.2	Rapports parlementaires	F-141
F -7.6.3.3	Rapports non parlementaires.....	F-142
F -7.6.3.4	Documents des ministères.....	F-142
F -7.7.1	Législation.....	F-142
F -7.7.2	Jurisprudence.....	F-143
F -7.7.2.1	Modèle de base	F-143
F -7.7.2.2	Référence neutre	F-143

F -7.7.2.3	Recueil.....	F-143
F -7.7.2.3.1	Law Reports	F-143
F -7.7.2.4	Cour	F-143
F -7.7.3	Documents gouvernementaux.....	F-143
F -7.7.3.1	Débats	F-143
F -7.7.3.2	Documents parlementaires.....	F-144
F -7.8	Afrique du sud	F-144
F -7.8.1	Législation.....	F-144
F -7.8.1.1	Lois	F-144
F -7.8.1.2	Modifications et abrogations	F-144
F -7.8.1.3	Projets de loi.....	F-144
F -7.8.2	Jurisprudence.....	F-144
F -7.8.3	Documents gouvernementaux.....	F-145
F -7.8.3.1	Débats	F-145
F -7.8.3.2	Rapports, documents de discussion et exposés.....	F-145
F -7.9	Union européenne	F-145
F -7.9.1	Règlements, directives, décisions, communications et informations.....	F-145
F -7.9.2	Jurisprudence.....	F-146
F -7.9.3	Débats du Parlement européen.....	F-147
F -7.10	Autres traditions juridiques.....	F-147
F -7.10.1	Droit romain.....	F-147
F -7.10.2	Droit canon.....	F-148
F -7.10.3	Droit talmudique.....	F-148
Index	F-151

SUMMARY TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES ABRÉGÉE

English

A Word from the Editor	E-vii
Foreword by the Honourable Ian Binnie	E-ix
Foreword by the Honourable Patrick Healy.....	E-xi
Foreword by Mtre Daniel Boyer	E-xi
Table of Contents	
1. General Rules.....	E-3
2. Legislation	E-21
3. Jurisprudence	E-37
4. Government Documents	E-59
5. International Materials	E-67
6. Secondary Sources and Other Materials	E-83
7. Foreign Sources.....	E-111
Index	E-147

French

Mot du rédacteur.....	F-i
Préface par l'honorable Ian Binnie.....	F-v
Préface par l'honorable Patrick Healy	F-vii
Préface par Me Daniel Boyer.....	F-xi
Table des matières	
1. Règles fondamentales	F-3
2. Législation	F-21
3. Jurisprudence	F-37
4. Documents gouvernementaux	F-59
5. Documentation internationale.....	F-67
6. Doctrine et autres documents.....	F-85
7. Sources étrangères.....	F-113
Index	F-151

Appendices / Annexes

Table of contents / Table des matières	
A. Jurisdiction Abbreviations ~ Abréviations des juridictions	A-5
B. Courts and Tribunals ~ Cours et tribunaux.....	A-15
C. Caselaw Reporters ~ Recueils de jurisprudence	A-33
D. Periodicals and Yearbooks ~ Périodiques et annuaires	A-73
E. Online Databases ~ Bases de données en ligne.....	A-113